



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2008

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECTION A

TEXTE A — RÉALISEZ VOS RÊVES !

1. C

2. E

3. H

4. C

5. G

6. A, E, F (*dans n'importe quel ordre*)

[3 points]

7. B

TEXTE A : [9 points]

TEXTE B — « LE LANGAGE DES ADOS *BOOSTE* LE FRANÇAIS »

8. Faux – (il a explosé aux États-Unis) avant de (traverser l’Atlantique et de) s’étendre aux banlieues françaises (puis chez nous en Belgique)
Ne pas accepter « puis chez nous en Belgique ».
9. Faux – (l’idée de base était simple : développer) un langage qui ne soit pas compris (des parents / et de la police)
10. Faux – une langue qui ne bouge pas est une langue morte
11. Vrai – (le monde de la communication et du) marketing puise sans cesse dans ce registre langagier
12. donc
13. mais
14. c’est-à-dire
15. plutôt que
16. F
17. K
18. C
19. A
20. D
21. *Deux des réponses suivantes, dans n’importe quel ordre :*
- l’enrichir / booster le français / regorge de mots nouveaux
Accepter toute autre réponse qui montre que les jeunes font bouger la langue.
 - lui donner une image plus vivante
 - (l’aider à) passer les frontières
 - remettre au goût du jour les anciens mots français

[2 points]

TEXTE B : [15 points]

TEXTE C

Ce texte a été provisoirement retiré en attendant la permission de droit d'auteur. Veuillez vous référer ultérieurement à la page des mises à jour "Updates page" sur le cédérom.

TOTAL SECTION A : [40 points]

SECTION B

TEXTE D — EN FAUTEUIL SUR LE CAMPUS

Objectif de communication : explication raisonnée

A. Interaction culturelle :

Pour atteindre le niveau 9-10, le texte devra :

- être un discours
- comporter des salutations (*Mesdames et Messieurs, bonjour à tous, etc.*) et une formule finale (*Merci de votre attention / Avez-vous des questions, etc.*)
- inclure certains procédés stylistiques ou créatifs appropriés pour susciter la sympathie et convaincre l'assistance (*saviez-vous que, imaginez-vous que, etc.*)
- employer le vouvoiement de manière constante
- être rédigé dans un registre standard ou soutenu. Des incursions dans le registre familier sont acceptables.

Les textes comportant :

- l'alternance tu-vous
 - deux passages (informations) incompréhensibles
- obtiendront un maximum de 5-6.

Note : Si le texte n'est pas un discours, la note maximale sera de 4 au critère A.

B. Message :

Les détails à inclure sont les suivantes :

Logement :

1. seulement huit chambres adaptées aux handicapés

Vie quotidienne :

2. (deux) sècheuses (sur quatre) inaccessibles / placées trop haut
3. cuisine inaccessible
4. épicerie éloignée

Déplacements :

5. transport problématique pour sortir du campus et aller à l'épicerie / réservation du transport adapté 48 h à l'avance / transport public limité / taxi
6. déplacements problématiques sur le campus qui doivent être planifiés 24 h à l'avance / qui s'avèrent coûteux en taxi
7. géographie du campus / pente(s) abrupte(s) rend(ent) les déplacements difficiles / certaines rampes d'accès nécessitent beaucoup d'efforts
8. la neige rend les déplacements périlleux
9. déneigement tardif des rampes d'accès

Loisirs :

10. centre sportif pas complètement aménagé pour recevoir les étudiants en fauteuil / accès difficile aux terrains de squash.

En vous basant sur le tableau ci-dessous, déterminez le nombre de renseignements fournis par le candidat pour fixer la bande de notation.

Nombre de renseignements		Bandes de notation
1 des détails requis a été fourni	}	[1 – 2]
2-3 des détails requis ont été fournis	}	[3 – 4]
4-5 des détails requis ont été fournis	}	[5 – 6]
6-7 des détails requis ont été fournis	}	[7 – 8]
8-10 des détails requis ont été fournis	}	[9 – 10]

TOTAL SECTION B : [20 points]

TOTAL DE L'ÉPREUVE : [60 points]
